

THE BOOK OF PASTORAL RULE



GREGORY THE GREAT

THE BOOK OF PASTORAL RULE

Translated from the Latin by James Barmby
From Nicene and Post-Nicene Fathers, Series II, Vol. 12,
edited by Philip Schaff, D.D., LL.D.

First Edition by the
HOLY NATIVITY PRESS
OTTAWA, ONTARIO
2026

Receive a daily word from the Church Fathers,
selected from the patristic library of
over eighteen million words.



holynativitypress.com

First Edition by the Holy Nativity Press, 2026.

The text of *The Book of Pastoral Rule* is translated by James Barmby, from Nicene and Post-Nicene Fathers, Series II, Vol. 12, ed. Philip Schaff (1895).

The scripture index and series notes copyright © 2026 by the Holy Nativity Press, Ottawa, Ontario. All rights reserved.

Scripture references follow the King James Version; Septuagintal references follow Brenton's English Septuagint.

For bulk orders, please contact
contact@holynativitypress.com

ABOUT THIS SERIES

The *Holy Nativity Patristic Library* presents the foundational texts of the early Christian Fathers in carefully typeset pocket editions. Each volume is drawn from the public-domain English translations of the *Ante-Nicene Fathers* and the *Nicene and Post-Nicene Fathers* — the thirty-eight-volume collection edited by Philip Schaff and his collaborators between 1886 and 1900, which remains the most comprehensive English-language gathering of the patristic writings ever assembled.

We have undertaken to issue these works one at a time, as portable single-author editions, so that they may travel where the original folio volumes cannot — in a coat pocket, on a long flight, beside a hospital bed. Each volume preserves the Schaff translation and, where there is one, the translator's intro-

duction. The footnote apparatus is retained where it serves the text; we have set aside those notes that pertain only to the nineteenth-century volume context, and any commentary at variance with the Orthodox confession of the Fathers themselves. We add a scripture index for the text in hand.

The texts are typeset in IM Fell English, a face cut by John Fell in seventeenth-century Oxford and freely available again through the work of Igino Marini. The Greek, where there is any, is set in Philokalia, designed for the Athonite tradition.

HOLY NATIVITY PRESS

Ottawa, Ontario

CONTENTS

About This Series vii

THE BOOK OF PASTORAL RULE

Preface 3

The Book of Pastoral Rule 9

Part I. 9

Ch. I. That the unskilful venture not to approach an office of authority 11

Ch. II. That none should enter on a place of government who practise not in life what they have learnt by study 15

Ch. III. Of the weight of government; and that all manner of adversity is to be despised, and prosperity feared 17

Ch. IV. That for the most part the occupation of government dissipates the solidity of the mind 20

Ch. V. Of those who are able to profit others by virtuous example in supreme rule, but fly from it in pursuit of their own ease 23

Ch. VI. That those who fly from the burden of rule through humility are then truly humble when they resist not the Divine decrees 26

Ch. VII. That sometimes some laudably desire the office of preaching, while others, as laudably, are drawn to it by compulsion 27

Ch. VIII. Of those who covet pre-eminence, and seize on the language of the Apostle to serve the purpose of their own cupidity 29

Ch. IX. That the mind of those who wish for pre-eminence for the most part flatters itself with a feigned promise of good works 31

Ch. X. What manner of man ought to come to rule 34

Ch. XI. What manner of man ought not to come to rule 36

Part II. *Of the Life of the Pastor* 45

Ch. I. How one who has in due order arrived at a place of rule ought to demean himself in it 45

Ch. II. That the ruler should be pure in thought 46

Ch. III. That the ruler should be always chief in action 49

Ch. IV. That the ruler should be discreet in keeping silence, profitable in speech 54

Ch. V. That the ruler should be a near neighbour to every one in compassion, and exalted above all in contemplation 60

Ch. VI. That the ruler should be, through humility, a companion of good livers, but, through the zeal of righteousness, rigid against the vices of evildoers 65

Ch. VII. That the ruler relax not his care for the things that are within in his occupation among the things that are without, nor neglect to provide for the things that are without in his solicitude for the things that are within 77

Ch. VIII. That the ruler should not set his heart on pleasing men, and yet should give heed to what ought to please them 88

Ch. IX. That the ruler ought to be careful to understand how commonly vices pass themselves off as virtues 92

Ch. X. What the ruler's discrimination should be between correction and connivance, between fervour and gentleness 93

Ch. XI. How intent the ruler ought to be on meditations in the Sacred Law 104

Part III. *How the Ruler, While Living Well, Ought to Teach and Admonish Those that are Put Under Him* 109

Prologue 109

Ch. I. What diversity there ought to be in the art of preaching 110

Ch. II. How the poor and the rich should be admonished 114

Ch. III. How the joyful and the sad are to be admonished 118

Ch. IV. How subjects and prelates are to be admonished 119

Ch. V. How servants and masters are to be admonished 125

Ch. VI. How the wise and the dull are to be admonished 126
Ch. VII. How the impudent and bashful are to be admonished 129
Ch. VIII. How the forward and the faint-hearted are to be admonished 130
Ch. IX. How the impatient and the patient are to be admonished 134
Ch. X. How the kindly-disposed and the envious are to be admonished 143
Ch. XI. How the simple and the crafty are to be admonished 147
Ch. XII. How the whole and the sick are to be admonished 153
Ch. XIII. How those who fear scourges and those who contemn them are to be admonished 161
Ch. XIV. How the silent and the talkative are to be admonished 166
Ch. XV. How the slothful and the hasty are to be admonished 172
Ch. XVI. How the meek and the passionate are to be admonished 176
Ch. XVII. How the humble and the haughty are to be admonished 182
Ch. XVIII. How the obstinate and the fickle are to be admonished 188

Ch. XIX. How those who use food intemperately and those who use it sparingly are to be admonished 191

Ch. XX. How to be admonished are those who give away what is their own, and those who seize what belongs to others 197

Ch. XXI. How those are to be admonished who desire not the things of others, but keep their own; and those who give of their own, yet seize on those of others 207

Ch. XXII. How those that are at variance and those that are at peace are to be admonished 212

Ch. XXIII. How sowers of strifes and peacemakers are to be admonished 220

Ch. XXIV. How the rude in sacred learning, and those who are learned but not humble, are to be admonished 225

Ch. XXV. How those are to be admonished who decline the office of preaching out of too great humility, and those who seize on it with precipitate haste 232

Ch. XXVI. How those are to be admonished with whom everything succeeds according to their wish, and those with whom nothing does 240

Ch. XXVII. How the married and the single are to be admonished 247

Ch. XXVIII. How those are to be admonished who have had experience of the sins of the flesh, and those who have not 255

Ch. XXIX. How they are to be admonished who lament sins of deed, and those who lament only sins of thought 264

Ch. XXX. How those are to be admonished who abstain not from the sins which they bewail, and those who, abstaining from them, bewail them not 270

Ch. XXXI. How those are to be admonished who praise the unlawful things of which they are conscious, and those who, while condemning them, in no wise guard against them 277

Ch. XXXII. How those are to be admonished who sin from sudden impulse and those who sin deliberately 280

Ch. XXXIII. How those are to be admonished who commit very small but frequent faults, and those who, while avoiding such as are very small, are sometimes plunged in such as are grievous 286

Ch. XXXIV. How those are to be admonished who do not even begin good things, and those who do not finish them when begun 290

Ch. XXXV. How those are to be admonished who do bad things secretly and good things openly, and those who do contrariwise 297

Ch. XXXVI. Concerning the exhortation to be addressed to many at once, that it may so aid the virtues of each among them that vices contrary to such virtues may not grow up through it 302

Ch. XXXVII. Of the exhortation to be applied to one person, who labours under contrary passions 304

Ch. XXXVIII. That sometimes lighter vices are to be left alone, that more grievous ones may be removed 306

Ch. XXXIX. That deep things ought not to be preached at all to weak souls 308

Ch. XL. Of the work and the voice of preaching 310

Part IV. *How the Preacher, When He Has Accomplished All Aright, Should Return to Himself, Lest Either His Life or His Preaching Lift Him Up* 313

Index of Scripture References 319

A Note to the Reader 331

Also from Holy Nativity Press 335



